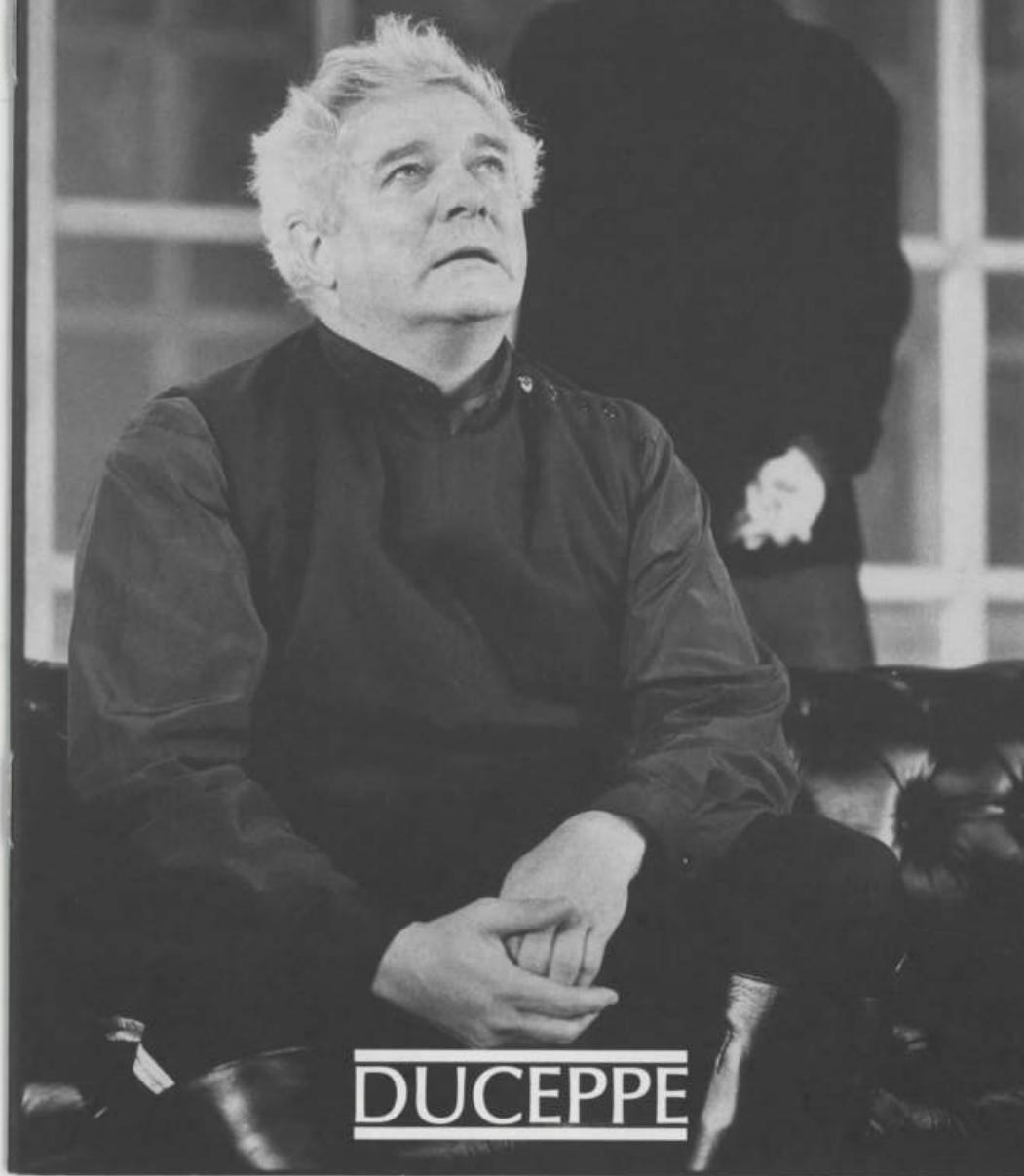


le Père



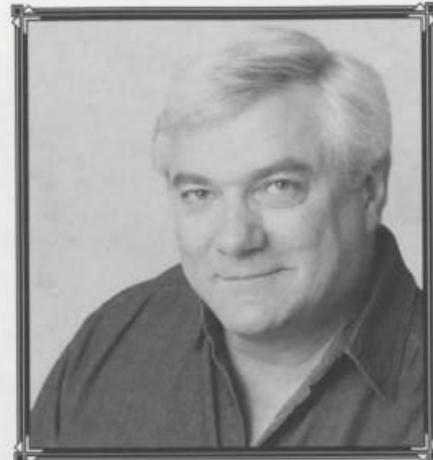
Désolés.

Impossible d'applaudir tant de talent

dans un programme.

Je pense donc je lis

La Presse



S trindberg a écrit **Le Père** en 1887, il y a plus de cent ans. Marié à Siri von Essen, empêtré dans des relations conjugales infernales et orageuses, l'auteur doute de la fidélité de son épouse et se met en tête qu'elle cherche à le faire interner. Il va donc écrire **Le Père** d'un seul jet, en deux semaines, comme un cri d'angoisse voulant dénoncer la guerre des sexes, la manipulation des cerveaux et le meurtre psychique.

Or, on oublie souvent que pendant les années 1880 en Suède existe un mouvement féministe extrêmement efficace qui réclame pour les femmes des droits fondamentaux comme le droit de vote, le droit à l'égalité et celui de la séparation de biens au sein du mariage. Et on oublie aussi que ce n'est que bien plus tard que les femmes d'ici réclameront et obtiendront ces droits pourtant inaliénables.

Je crois qu'au-delà de la misogynie avouée de son auteur, et sans doute en dépit de celle-ci, **Le Père** nous oblige aujourd'hui à poser un jugement sur la légitimité d'une société fondée par les hommes, pour les hommes et qui cherche désespérément à réduire les femmes au silence.

Dans **Le Père**, Laura utilise toutes les armes dont elle dispose pour mener sa guerre; elle n'a pas le choix, c'est la victoire sur Adolf, son mari, la prise de pouvoir, ou l'abandon des droits qu'elle estime détenir sur sa fille.

Aujourd'hui, cent ans plus tard, où en sommes-nous? Avons-nous évolué? Quel jugement allons-nous porter sur cette femme? Allons-nous l'absoudre ou la condamner? Ou bien allons-nous tout bonnement sourire et reprendre machinalement le cours de notre vie quotidienne dans «l'oubli de nos métamorphoses»?

À vous de juger!

Bonne soirée.

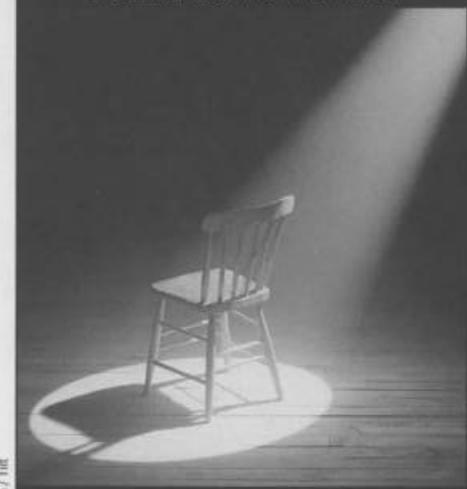
Dumont



LA SAGUINE, 1972, ANTONINE MAILLET



LE RAIL, GILLES MAHEU / THOMAS / ABBOTT, 1984



FOUG FIF
LES FRIDOLINADES, 1937, GRATIEN GÉLINAS

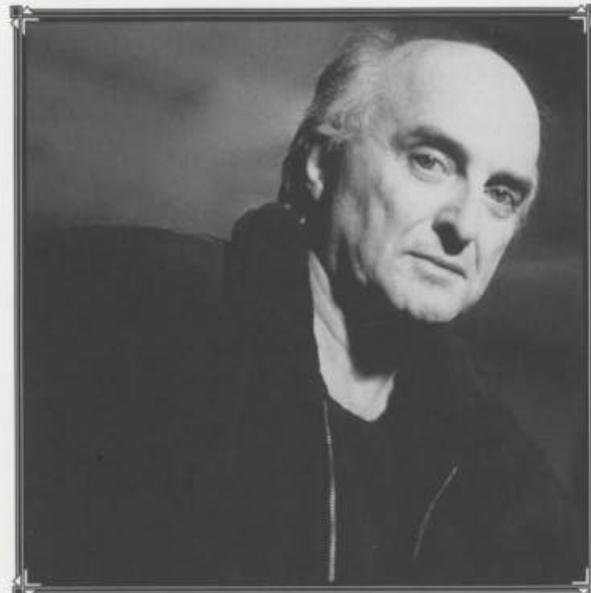


LES BEAUX DIMANCHES, 1993, MARCEL DUBÉ

Notre théâtre mérite une ovation debout.

Il faut de l'inspiration pour créer une oeuvre, du cran pour livrer ses émotions, de la passion pour conquérir le public. Rendons hommage à nos artistes. Leur vision du monde est le reflet de ce que nous sommes.

 **BANQUE
NATIONALE**
Notre banque nationale



Il ne famille.

Un père, une mère; un homme, une femme.

La confrontation sans merci de deux mondes qui luttent pour sauvegarder leurs convictions profondes à l'intérieur d'un univers totalement masculin.

La manipulation sera l'outil.

L'enjeu? Le pouvoir, la possession d'un enfant.

Le Père, une guerre à finir. Qui va survivre? Qui a raison?
À vous de choisir...

François Barbeau

AUGUST STRINDBERG

In peut compter sur les doigts de la main le nombre des écrivains scandinaves dont la renommée a dépassé les limites de leur monde nordique. Strindberg, avec Ibsen, est probablement le plus grand et le plus original...

Strindberg fut essentiellement un homme du XIXe siècle, un Suédois de Stockholm... Il appartenait à une famille de la bourgeoisie commerçante qui avait souffert des crises économiques de l'époque; peu après son premier mariage, lui-même devait être ruiné par la faillite d'une banque; les soucis d'argent ne l'ont jamais quitté. Son inquiétude, son insatisfaction, son goût de l'introspection sont ceux de sa race, aggravés par une jeunesse difficile et le piétisme de son milieu familial.

Dans ces pays où la nature est rude et les hivers glacés, l'homme sait qu'il n'est pas maître de son destin; réfléchi, sérieux, appliqué, il lui faut faire un effort incessant pour améliorer les conditions de vie et maîtriser les puissances dangereuses...

Toute sa vie, Strindberg combattit pour la vérité, sa vérité... Il était insatisfait, jaloux, il reprochait à ses parents une enfance assez dure, il croyait n'avoir pas été désiré. Ayant perdu sa mère de bonne heure, frustré dans son besoin de tendresse maternelle, hypersensible, il fut toute sa vie un enfant qui a mal grandi, qui dans l'amour cherche la mère plus que l'amante; tous ses rapports avec les femmes en seront faussés, il sera toujours déçu, il deviendra naturellement antiféministe.

Ses œuvres complètes remplissent 55 volumes et tout n'a pas été publié. Génie essentiellement dramatique, il a écrit quelques 70 pièces: drames historiques, psychologiques et sociaux...

On y découvre les influences nombreuses qui se sont exercées sur ce lecteur passionné qui se lançait avec enthousiasme dans toutes les nouveautés. On retrouve à la fois dans son théâtre et dans son œuvre romanesque, son goût pour l'histoire, l'occultisme, la magie, les spéculations pseudo-scientifiques, la transmutation des métaux; cet homme bourré de complexes d'infériorité, de culpabilité, voulait ainsi les compenser, s'affirmer, être le premier dans tous les domaines, ne supportant aucune concurrence, voyant partout la

lutte, le conflit, le combat des cerveaux et le meurtre psychique.

Strindberg fut un grand artiste auquel une absence de véritable sympathie humaine, des nerfs fragiles toujours prêts à défaillir, ont composé une personnalité instable, explosive, hostile. Peut-on imaginer étude plus passionnante que celle des œuvres que cet homme n'a jamais cessé de tirer de la substance même de la vie?

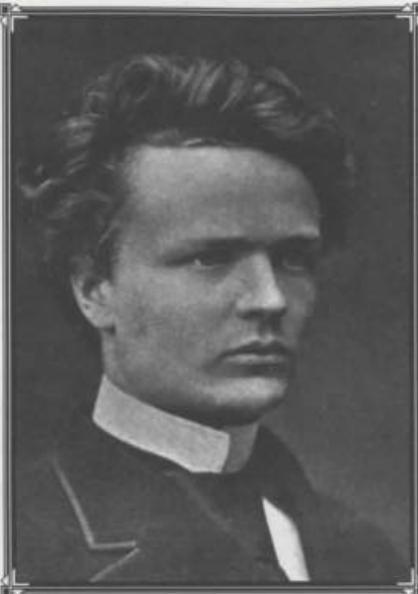
(Extraits d'un article de Elie Poulenard paru dans *Obliques, littérature et théâtre*, numéro 1)



Strindberg en 1911 à l'âge de 62 ans

«L'âme de mes personnages est un conglomérat de civilisations passées et actuelles, de bouts de livres et de journaux, des morceaux d'hommes, des lambeaux de vêtements de dimanche devenus haillons, tout comme l'âme elle-même est un assemblage de pièces de toutes sortes.»

(Préface à *Mademoiselle Julie*, 1888)



Strindberg en 1874 à l'âge de 25 ans



Strindberg en 1884 à l'âge de 35 ans

«J'ai l'impression d'être un somnambule, comme si la réalité et l'imagination ne faisaient qu'un. J'ignore si **Le Père** est une oeuvre d'imagination, ou si j'ai vécu tout cela... À force d'écrire, ma vie est devenue un théâtre d'ombres, comme si j'échappais aux forces de la gravité, et que je dérivais sans poids dans un espace rempli de ténèbres.»

(Lettre à Axel Lundegard, novembre 1887)



Strindberg en 1894 à l'âge de 45 ans

«J'ai découvert que je ne suis pas un auteur réaliste C'est lorsque je suis halluciné que j'écris le mieux.»

(24 mai 1884)

Parmi les œuvres les plus marquantes d'August Strindberg, nous retrouvons:

Le Père (1887)
Mademoiselle Julie (1888)
Créanciers (1888)
La Danse de mort (1900)
Le Songe (1901)

Le Père

d'August Strindberg

Mise en scène de **François Barbeau**

Adaptation de **Robert Brustein**

Traduction de **Michel Dumont et Marc Grégoire**

Distribution:

Michel Dumont

Danielle Lépine

Gilles Renaud

Françoise Graton

Hubert Loiselle

Pascale Montpetit

Normand D'Amour

Jean Harvey

Décor

Costumes

assistée de

Éclairages

Accessoires

Bande sonore

Assistance à la mise en scène
et direction de plateau

Capitaine Adolf

Laura

Docteur Ostermark

Margaret

Le pasteur

Bertha

Hans

L'ordonnance

André Hénault

Anne Duceppe

Julie Côté

Luc Prairie

Normand Blais

Alain Girard

Monique Duceppe

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Le quotidien **La Presse** et la station radiophonique **CJMS** s'associent
à la Compagnie Jean Duceppe pour la présentation des cinq
productions de la saison 1993-1994.



- 10 -

Équipe de production:

Directeur de production

Directeur technique

Décor

chargé de projet
menuisiers

soudure

Peinture du décor

Confection des rideaux

Effets spéciaux

Costumes

coupe féminine

coupe masculine

confection

Maquillages

Coiffures

Perruques

assistée de

Assistante au montage

Attaché de presse

Affiche

Photos

Yves Duceppe

Gilles Fontaine

Les réalisations NGL Inc.

Jean-Marie Gardien

**Martin Roberge, Bertrand Michaud, Stéphane Blosvert,
Raynald Lepage, Hélène Desbiens, Robert Rivard,**

Patrick Arsac

François Parent

Longue-Vue, Peinture Scénique Inc.

Louise Blais

Jean Martin

Christine Neuss

Vincent Pastena

Josée Comeau, Louise Mendez, Jean-Guy Rannou

François Cyr

Carol Gagné

Rachel Tremblay

Claude Trudel

Sophie Rocheleau

Jean-François Limoges

Mieczyslaw Górowski

François Brunelle

Équipe de scène:

Chef machiniste

Électricien

Sonorisateur

Accessoiriste

Habilleur

Cintrier

Serge Lacasse

Daniel Desjardins

Raymond Soly

John Robindaline

Pierrette Charron

Clifford Bonnell

Nous remercions de leur collaboration:

M. Gunard Sletmo

M. Johan Engström du Armémuseum de Stockholm

Mme Hélène Trépanier

Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe

La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc.



- 11 -

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



UNE FORCE MULTIDISCIPLINAIRE

Des bureaux dans plus de 70 villes
au Québec, en Ontario et en Europe.



**RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ**
LA FORCE DU CONSEIL

Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.

Assurances générales

Vézina, Dufault et Associés Inc.

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

45^{ème} anniversaire

HÉLIOTROPE

Michel Garneau

Mise en scène : Alice Ronfard

avec

Pauline Martin, Maka Kotto, Mimi Blais

et 4 comédien(ne)s



Décor : Guillaume Lord Costumes : François Barbeau Éclairages : Michel Beaulieu

Du 8 mars au 2 avril 1994 RÉSERVATIONS: 844-1793

STRINDBERG VU PAR...

«J'ai toujours éprouvé de la sympathie pour cet homme torturé qui ne cesse de se crucifier lui-même, qui s'offre de lui-même à la voracité de son âme, comme Bouddha s'offrit au tigre affamé.»

(William Butler Yeats)

«Le plus profond génie parmi les dramaturges modernes.»

(Eugene O'Neill)

«Strindberg, Strindberg, Strindberg, le plus grand de tous.»

(Sean O'Casey)

«Afin d'apporter la lumière à ceux qui errent dans des méandres sombres, et pour tracer le chemin vers la compréhension et la liberté, il s'est arraché le cœur de la poitrine, y a mis le feu, et s'en est servi comme d'une torche.»

(Maxime Gorki)

«Il est parmi les plus grands de tous les grands.»

(Bernard Shaw)



L'Association pour le droit de propriété de la femme mariée, la première association féministe de Suède, fut fondée à Stockholm en 1873. À cette époque, les épouses suédoises vivaient sous la tutelle de leur mari et ne pouvaient gérer ni les biens dont elles avaient hérité, ni ceux qu'elles avaient gagnés par leur travail. Le premier but de l'Association fut donc d'obtenir l'abolition de cette tutelle. À partir de 1886, d'autres mesures vont s'ajouter au programme pour améliorer la situation sociale de la femme. Parmi les droits fondamentaux que les femmes réclament, nous retrouvons principalement: le droit à la même éducation que les hommes, le droit pour les femmes d'occuper les mêmes emplois que l'homme, l'égalité totale entre les sexes et le droit de rémunération de la femme pour le travail de maison et l'éducation des enfants.



- 14 -

STRINDBERG ET LE FÉMINISME

«... Ma femme, ma belle geôlière qui guettait jour et nuit mon âme, devinait mes pensées secrètes, surveillait le cours de mes idées, jalosait mes aspirations vers l'inconnu...»

(*Inferno*, 1897)

«La femme n'a pas besoin de ma défense! Elle est la mère, et, par là même, elle est la maîtresse du monde! Et la liberté qu'elle demande aujourd'hui, c'est la même liberté que tous les hommes exigent! Nous pouvons l'obtenir en étant amis, non pas en étant ennemis, car en tant que tels, nous n'obtiendrons rien.»

(*Mariés*, 1884)



«Il est difficile de prévoir où cela va mener, ce mouvement d'émancipation de la femme. Elle a pris le dessus, ce n'est pas un secret, car elle a pris le dessus sur les hommes. Elle pénètre en force partout.»

(*Préface de Mariés*, 1884)

«Elles veulent le droit de vote. Sans les responsabilités, naturellement. Sans faire le service militaire. C'est-à-dire qu'elles veulent décider de la vie des hommes sans risquer la leur. Elles vont décider des impôts, des lois, de la guerre et de la paix. Elles vont décider de tout, car elles sont la majorité. Hommes, gare à vous!»

(1884)

«Voulez-vous comprendre ma misogynie? Elle n'est que l'image inversée du terrible désir que j'éprouve envers le sexe opposé.»

(*Lettre du 13 octobre 1888 à Verner von Heidenstam*)

- 15 -



SAVIEZ-VOUS QUE...

L'hiver plutôt cruel que nous connaissons n'a pas refroidi nos ardeurs ? La preuve est que nous brûlons d'impatience de vous présenter notre nouvelle saison. Nous comptons vous la dévoiler par une chaude journée du mois d'avril.

Pendant du mois d'avril, c'est le vendredi 8 qu'aura lieu la soirée bénéfice de la Fondation Jean Duceppe. En ce soir de première de **Cent Millions...** les billets seront disponibles au coût de cent dollars. Pour plus de renseignements vous pouvez téléphoner à notre coordonnatrice, Manon Bellemarre, au 842-8194.

Tous ceux et celles qui détiennent un abonnement et qui ont déménagé devraient nous faire connaître leur nouvelle adresse le plus tôt possible puisque nos formulaires de réabonnement seront postés en avril.

Avril est décidément un mois très occupé puisque c'est le premier de ce mois que la joyeuse équipe de **Yonkers** entame une tournée de plusieurs semaines à travers le Québec. On la verra dans plusieurs villes dont Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Sherbrooke, Rivière-du-Loup, Val d'Or. Cette tournée prendra fin le 22 mai à Terrebonne.

Finalement, plusieurs d'entre vous trouvaient dommage de perdre la photo qui apparaissait au verso de notre page «**VOTRE OPINION**»; c'est donc dans notre présentoir que vous trouverez, désormais, les formulaires d'appréciation. Nous espérons que vous serez encore plus nombreux à nous donner votre avis sur nos spectacles.

REVUE-THEÂTRE

Saison 1993-1994 Février 1994 - No 4 Publiée 5 fois l'an

Rédaction: Michel Dumont et Monique Brunelle
Conception graphique: Caféine graphisme
Photos: François Brunelle
Imprimerie: Boulanger Inc.
Publicité: Lisa Paquet (842-8194)

Du 6 avril au 14 mai 1994

GENT MILLIONS...

Un vaudeville de Georges Feydeau
et Pierre-Yves Lemieux

Mise en scène de Serge Denoncourt



avec

Annick Bergeron • Denis Bernard • Luc Bourgeois
Sophie Faucher • Benoit Girard • Normand Lévesque
Esther Lewis • Denis Rey • Jean-Guy Vieu

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT.
RÉSERVATIONS: 842-2112 (GUICHETS DE LA PLACE DES ARTS)
790-1245 (RÉSEAU ADMISSION)

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

- * Présidente: Louise Duceppe
- * Vice-président exécutif: Michel Dumont
- * Vice-présidente: Monique Duceppe
- * Secrétaire-trésorière: Lucille Renaud

Les administrateurs et administratrices

Carol Bolvin Groupe LGS Inc.
Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon &
Associés Inc.

Pierre Gariépy Guy & Gilbert

Benoit Girard comédien

Claire Léger Les Rotisseries St-Hubert Ltée

Raymond Paquin Conseil des communautés
culturelles et de l'immigration du Québec

Maurice Parizeau Bouthillette, Parizeau et
Associés

Béatrice Picard comédienne

Gilles Roch Hôpital St-Luc

*membres du Comité exécutif

L'ÉQUIPE DE
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directrice générale Louise Duceppe
Directeur artistique Michel Dumont
Directrice administrative Lucille Renaud
Directeur de production Yves Duceppe
Directeur technique Gilles Fontaine
Attaché de presse Jean-François Limoges
Production Normand Blais,
Anne Duceppe, Monique Duceppe
et Luc Prairie
Lisa Paquet,
Administration Josée Prairie et Francine Senay
Secrétariat Pauline Lavertu
et Ginette Leroux
Réceptionniste Nicole Trépanier
Responsable de l'abonnement Monique Brunelle

Vérificateur Gabriel Groulx
associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré

Conseiller juridique Pierre Gariépy
associé de Guy & Gilbert

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST
SUBVENTIONNÉE PAR:



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Carol Bolvin

Groupe LGS Inc.

Vice-président: Pierre Jean

Les Constructions Albert Jean Ltée

Trésorière: Lucille Renaud

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Secrétaire: Louise Duceppe

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Les administrateurs et administratrices

Richard Corso Canderel limitée

Michel Dumont Compagnie Jean Duceppe Inc.

Jacques Gagnon Alcan Aluminium Limitée

Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon &
Associés Inc.

Michel Lamontagne Groupe pharmaceutique
Bristol-Myers Squibb

Suzanne Leclair Les Fourgons Transit Inc.

Yvon Marcoux Univa (Provigo)

Raymond Paquin Conseil des communautés
culturelles et de l'immigration du Québec

Jean-Guy St-Pierre Les Équipements Jean-Guy
St-Pierre Ltée (Minolta)

Jacques Vézina Vézina, Dufault Inc.

Coordonnatrice de la Fondation
Manon Bellemarre

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE
LES ENTREPRISES SUIVANTES POUR LEUR
GÉNÉREUSE CONTRIBUTION AUX SOIRÉES
COMMANDITES DE LA SAISON 1993-1994:

La Brasserie Labatt Ltée

Hydro-Québec

ISM Société de gestion des systèmes
d'information

Pratt & Whitney Canada Inc.

LA COMPAGNIE JOUIT DU SUPPORT
FINANCIER DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE
ET DES ENTREPRISES
SUIVANTES:

La Presse et CJMS, partenaires pour la présenta-
tion des cinq pièces de la saison,
ainsi que

Restaurant Le Piémontais

Vézina, Dufault Inc.

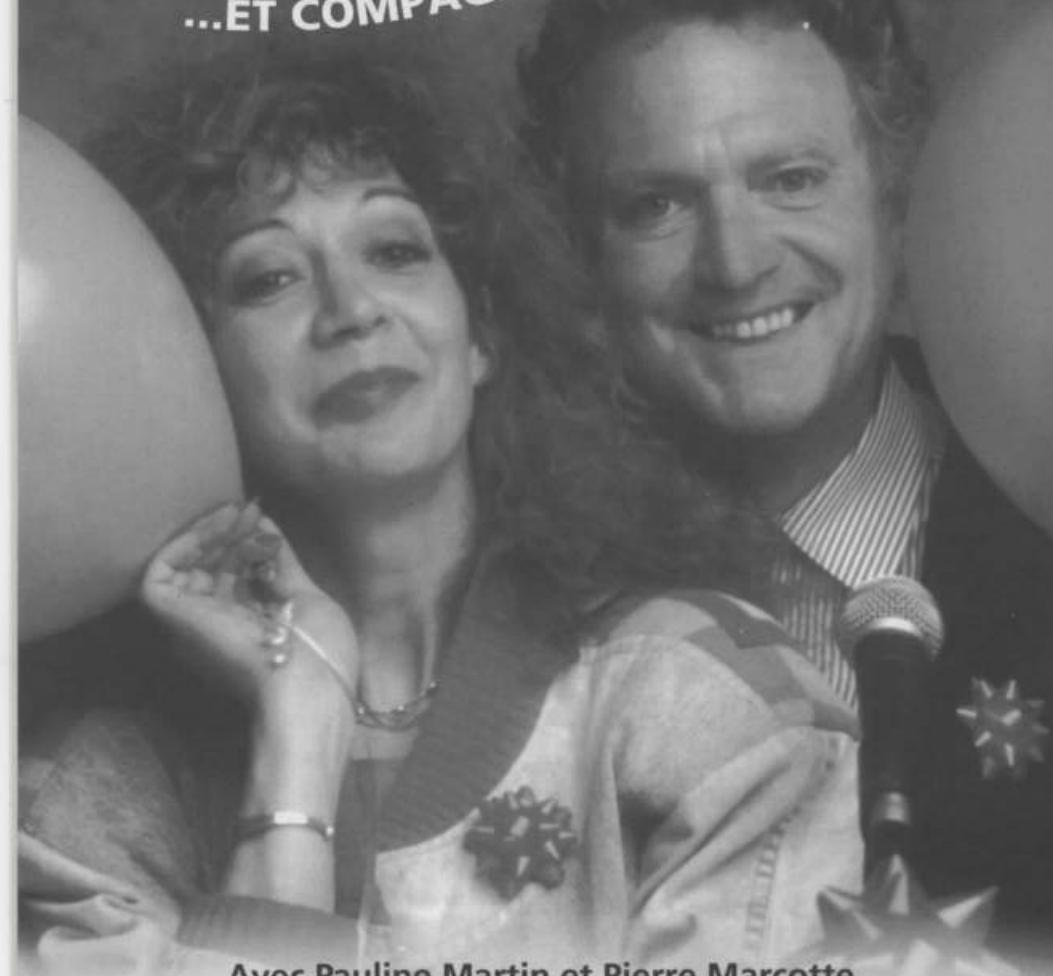
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Banque Nationale du Canada

LE MATIN À LA RADIO...

Faites-vous un cadeau!

DU LUNDI AU VENDREDI DÈS 9 H

MARTIN, MARCOTTE ...ET COMPAGNIE



Avec Pauline Martin et Pierre Marcotte

cjms 1280
LE LEADER DE L'INFORMATION